

16 PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (CONTINUED)**物業、廠房及設備(續)**

The carrying value of leasehold land and building shown above comprises:

上述租約土地及樓宇之賬面值：

	2001 二零零一年 HK\$'000 港幣千元	2000 二零零零年 HK\$'000 港幣千元
<i>Land and building outside Hong Kong:</i>		
– Long leases	10,598	10,602
– Medium-term leases (Note)	107,665	119,258
	118,263	129,860

Amount includes an amount of HK\$105,004,000 (2000: HK\$119,258,000) relating to a building situated in Singapore on a piece of land leased from the Singapore Housing & Development Board on the payment of a yearly rental. The lease has a term of 30 years from 1 May 1990 and is renewable upon expiry for a further term of 30 years.

包括一幢位於新加坡之樓宇價值港幣105,004,000元(二零零零年：港幣119,258,000元)，其座落之土地由新加坡房屋及發展委員會批租，需按年繳付租金，租約期由一九九零年五月一日起，為期三十年，並可續約三十年。

17 INVESTMENTS IN SUBSIDIARIES**附屬公司之投資**

	2001 二零零一年 HK\$'000 港幣千元	2000 二零零零年 HK\$'000 港幣千元
<i>Unlisted shares:</i>		
At Directors' valuation	83,155	83,155
At cost	63,441	63,441
	146,596	146,596
Loans to subsidiaries	248,827	244,513
	395,423	391,109

Shares in the subsidiaries acquired pursuant to the group reorganisation in preparation for the listing of the Company's shares on The Stock Exchange of Hong Kong Limited in 1988 are stated at Directors' valuation. Other investments in subsidiaries are stated at cost.

根據為籌備本公司股份於一九八八年在香港聯合交易所有限公司上市而進行之集團重組所購入之附屬公司按董事估值列賬。於附屬公司之其他投資按成本列賬。

The Directors' valuation of the investments in subsidiaries is based on the underlying net tangible asset values of the subsidiaries attributable to the Group as at the date of acquisition, and after netting off the receipt by the Company of dividends from the pre-reorganisation profit of the subsidiaries acquired.

董事對附屬公司投資之估值乃根據於收購附屬公司當日本集團所佔該等附屬公司之有形資產淨值及已扣除本公司從附屬公司之集團重組前溢利所收取之股息。

17 INVESTMENTS IN SUBSIDIARIES (CONTINUED)

附屬公司之投資(續)

Details of the principal subsidiaries at 31 December 2001 are as follows:

於二零零一年十二月三十一日之主要附屬公司詳情如下

Name of subsidiary 附屬公司名稱	Place of incorporation/ establishment 註冊/成立之地方	Nominal value of issued share capital 已發行股本之賬面值		Proportion of nominal value of issued ordinary share/ registered capital held by the Company 本公司所持已發行普通股份/註冊股本賬面值之比例		Principal activities 主要業務
		Fixed-rate participating shares 分享固定利息股份	Ordinary shares/ registered capital 普通股份/註冊股本	Directly 直接	Indirectly 間接	
ASM Asia Limited 先進半導體器材有限公司	Hong Kong 香港	HK\$27,000 港幣27,000元	HK\$1,000 港幣1,000元	100%	—	Providing purchasing services to group companies 提供集團內公司之採購服務
ASM Assembly Automation Limited 先進自動器材有限公司	Hong Kong 香港	HK\$100,000 港幣100,000元	HK\$1,000 港幣1,000元	100%	—	Manufacture and sale of semiconductor equipment 製造及出售半導體器材
ASM Assembly Equipment Bangkok Limited	Thailand 泰國	—	Baht7,000,000 泰銖7,000,000	—	100%	Agency and marketing service 代理及市場推廣
ASM Assembly Equipment (M) Sdn. Bhd.	Malaysia 馬來西亞	—	MYR10,000 10,000馬來西亞元	—	100%	Agency and marketing service 代理及市場推廣
ASM Assembly Equipment Trading (Shanghai) Co. Limited 先導自動器材國際貿易(上海)有限公司	PRC 中國	—	US\$200,000 200,000美元	—	100%	Trading in semiconductor equipment 買賣半導體器材
ASM Assembly Materials Limited 先進半導體物料科技有限公司	Hong Kong 香港	HK\$2,000,000 港幣2,000,000元	HK\$10,000 港幣10,000元	100%	—	Manufacture and marketing of semiconductor materials 製造及銷售半導體物料
ASM Assembly Products B.V.	Netherlands 荷蘭	—	DFL 40,000 荷蘭盾40,000	100%	—	Trading in semiconductor equipment 買賣半導體器材
ASM Assembly Technology Co., Limited	Japan 日本	—	YEN10,000,000 10,000,000 日元	100%	—	Trading in semiconductor equipment 買賣半導體器材
ASM Pacific (Bermuda) Limited	Bermuda 百慕達	—	US\$120,000 120,000美元	—	100%	Insurance services to group companies 集團內公司之保險服務
ASM Pacific International Marketing Limited	Cayman Islands 開曼群島	—	HK\$100 港幣100元	100%	—	Investment holding 投資控股
ASM Pacific Investments Limited 先進太平洋投資有限公司	Hong Kong 香港	—	HK\$2 港幣2元	100%	—	Investment holding, agency and marketing services 投資控股、代理及市場推廣
ASM Pacific KOR Limited	Hong Kong 香港	—	HK\$500,000 港幣500,000元	100%	—	Marketing services in Korea 在韓國作市場推廣
ASM Technology Singapore Pte Limited	Singapore 新加坡	—	S\$10,000,000 10,000,000 新加坡元	100%	—	Manufacture and sale of semiconductor equipment and materials 製造及出售半導體器材及物料
ASM Technology (M) Sdn. Bhd.	Malaysia 馬來西亞	—	MYR7,000,000 7,000,000 馬來西亞元	100%	—	Manufacture of semiconductor equipment and materials 製造半導體器材及物料